



Antragsformular für aus der Ukraine geflüchtete Menschen

zutreffendes bitte ankreuzen/*please tick applicable/*
Будь ласка, поставте відповідний прапорець

Raum für Eingangsvermerke



Antrag auf/application for/ Заявка на

Erteilung/grant/ видачу Verlängerung/extension/ оновлення

einer/eines/of a

- Visums/visa/візу**
- Aufenthaltserlaubnis/residence permit/ вид на тимчасове проживання в Німеччині**
- Niederlassungserlaubnis/unlimited residence permit/ дозвіл на постійне проживання**
- Blauen Karte EU/Blue Card EU/Блакитна карта ЄС**
- Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU/long-term residence permit EU/Дозвіл на постійне проживання в ЄС**
- Aufenthaltserlaubnis EU/residence permit EU/ вид на тимчасове проживання в ЄС**
(für Familienangehörige eines EU-Staatsangehörigen aus Drittstaaten & Staatsangehörige der Schweiz)
(for family members of an EU-citizens from 3rd country & citizens from Switzerland)
(для членів сім'ї громадянина ЄС з третіх країн і громадян Швейцарії)

Antragsteller/applicant/ заявник	1.	Familienname <i>family name/прізвище</i>	
	ggf. Geburtsname <i>birth name/Дівоче прізвище, якщо є</i>		
	Vorname(n) <i>first name(s)/Ім'я</i>		
	Geburtstag/Geburtsort <i>date of birth/place of birth</i> <i>День та місце народження</i>		
	Geburtsstaat <i>country of birth/країна народження</i>		
	Staatsangehörigkeit(en) <i>nationality(ies)/громадянство</i>		
	Volkszugehörigkeit (Nationalität) <i>ethnicity/національність(и)</i>		
	Religion (freiwillig) <i>religion (optional)/Релігія (не обов'язково)</i>		
	Augenfarbe/Größe <i>eye colour/height/колір очей/зріст</i>	👁	_____ cm

Telefonnummer/E-Mail <i>phone number/E-Mail</i> <i>телефонний номер/електронна</i>		
---	---	---

2.	Familienstand <i>personal status</i> <i>сімейний стан</i>	<input type="checkbox"/> ledig/single/ одиночний <input type="checkbox"/> verheiratet/married/ одружений <input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft/reg. partnership/ зареєстроване товариство життя <input type="checkbox"/> getrennt lebend/separated/ одружений, але розлучений <input type="checkbox"/> geschieden/aufgehoben/divorced/abolished/ розлучений <input type="checkbox"/> verwitwet/widowed/ вдова/вдівець seit/since /відколи _____ Dokumente/Nachweise zur Ehe/Scheidung/Lebenspartnerschaft/Verwandschaft (z.B. Urkunden) liegen vor: <i>Documents and evidence of marriage/divorce/ reg. Partnership are available:</i> <i>Документи/докази шлюбу/розлучення/цивільного партнерства/родичів (наприклад, свідоцтва) доступні</i> <input type="checkbox"/> ja <i>yes/так</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no/ні</i>
----	--	--

3. Ehegatte/Lebenspartner <i>spouse/reg. Partner/</i> <i>дружина/партнер</i>	Familienname <i>family name/прізвище</i>	
	ggf. Geburtsname <i>birth name/Дівоче прізвище, якщо є</i>	
	Vorname(n) <i>first name(s) /Ім'я</i>	
	Geburtstag/Geburtsort <i>date of birth/place of birth</i> <i>День та місце народження</i>	
	Staatsangehörigkeit(en) <i>nationality(ies)/громадянство</i>	

4. Kinder <i>Children/ діти</i>	Familienname <i>family name</i> <i>прізвище</i>	Vorname(n) <i>first name(s)</i> <i>Ім'я</i>	Geburtstag/Geburtsort <i>date of birth/place of birth</i> <i>День та місце народження</i>	Staatsangeh. <i>nationality(ies)</i> <i>громадянство</i>	Wohnort <i>place of residence</i> <i>місце резиденції</i>

5.	Ausweisdokument <i>identity documents</i> <i>документ, що посвідчує особу</i>	<input type="checkbox"/> Reisepass/passport/Паспорт за кордон <input type="checkbox"/> Personalausweis/identity card/ Внутрішній паспорт <input type="checkbox"/> Reiseausweis/travel document/будь-який інший документ для виїзду <input type="checkbox"/> Ausweisersatz/replaced identity card/ заміна ідентифікатора <input type="checkbox"/> sonstiges Dokument/other document/інший документ
	Nummer <i>number/номер</i>	
	Gültig bis <i>valid until/термін придатності</i>	
	Ausgestellt von <i>issued by/виданий ким</i>	
	Ausgestellt am <i>issued on/Виданий коли</i>	
6.	Vorhandener Aufenthaltstitel <i>residence status</i> <i>нині існуючий вид на проживання</i>	
	Gültig bis <i>valid until/термін придатності</i>	
	Ausgestellt von <i>issued by/виданий ким</i>	
	Ausgestellt am <i>issued on/Виданий коли</i>	
7.	Arbeitgeber <i>employer/роботодавець</i>	
	Anschrift <i>address/адреса</i>	
	Arbeitsverhältnis <i>status of employment/трудові відносини</i>	<input type="checkbox"/> unbefristet <i>Unlimited</i> <i>необмежений</i>
8.	berufliche Ausbildung und ausgeübter Beruf im Heimatland <i>professional training/education and occupation in home country</i> <i>професійна навчання та робота на батьківщині</i>	
9.	Arbeitgeber des Ehegatten <i>employer of spouse</i> <i>роботодавець подружжя</i>	
	Anschrift <i>address/адреса</i>	

	Arbeitsverhältnis <i>status of employment</i> <i>трудові відносини</i>	<input type="checkbox"/> unbefristet <i>Unlimited</i> <i>необмежений</i>	<input type="checkbox"/> befristet bis <i>limited until</i> <i>тимчасовий</i>
--	---	--	---

10.	Wohnort <i>place of residence</i> <i>місце резиденції</i>	
	Straße, ggf. Wohnhaft bei (Name) <i>street, possibly resident at (Name)</i> <i>вулиця, якщо так, проживаю у</i>	
	Nebenwohnsitz <i>secondary place of residence</i> <i>друге місце проживання</i>	
11.	Ggf. Wohnsitz im Ausland/Adresse <i>residence in other countries/address</i> <i>Місце проживання за кордоном/адреса, якщо є</i>	
12.	Letzter Wohnort im Herkunftsland und Herkunftsregion <i>last place of residence in country an region of origin</i> <i>Останнє місце проживання в країні народження та регіоні народження</i>	
13.	Wohnort des Ehegatten <i>place of residence of spouse</i> <i>місце проживання подружжя</i>	
	Straße <i>street/вулиця</i>	
	Nebenwohnsitz <i>secondary place of residence</i> <i>друге місце проживання</i>	

14.	Einreise in die Bundesrepublik Deutschland <i>First entry to the Federal Republic of Germany</i> <i>Дата в'їзду до Федеративної Республіки Німеччина</i>	
15.	Zeitpunkt der Ausreise aus dem Heimatland <i>Time of departure from home country</i> <i>День виїзду з рідної країни</i>	
16.	Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts <i>Intended length of further residence</i> <i>Планована тривалість перебування</i>	
17.	Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten? <i>What are your means of subsistence?</i> <i>Який дохід використовується на витрати на проживання?</i>	
18.	Haben Sie Unterhalts- oder sonstige Rückzahlungsverpflichtungen (Darlehen o. ä.)? <i>Do you have any obligations of alimony or other repayments (loan, credit etc.)?</i> <i>Чи є у вас аліменти або інші зобов'язання щодо погашення (кредити чи подібні)?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes/ <i>Так</i> <input type="checkbox"/> nein/no/ <i>ні</i>

19.	Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? <i>Do you suffer from any infectious diseases?</i> <i>Чи страждаєте ви заразними хворобами?</i> <i>ggf. an welchen/if so which ones/ якщо так, то які?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes/ Так <input type="checkbox"/> nein/no/ ні
20.	Besteht für Sie ein Krankenversicherungsschutz in Deutschland? <i>Are you covered by any health insurance for Germany?</i> <i>Чи є у вас медичне страхування в Німеччині?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes/ Так <input type="checkbox"/> nein/no/ ні
21.	Sind Sie in Deutschland oder im Ausland vorbestraft? <i>Have you ever been previously convicted in Germany or in other countries?</i> <i>Чи є у вас судимість у Німеччині чи за кордоном?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes Так <input type="checkbox"/> nein/no/ ні
22.	Grund der Strafe <i>for what reason</i> <i>якщо так, причина покарання</i>	
23.	Art und Höhe der Strafe <i>nature and extent of penalty</i> <i>якщо так, вид і розмір штрафу</i>	
24.	Ist derzeit ein Strafverfahren gegen Sie anhängig? <i>Are there any criminal proceedings pending?</i> <i>Чи відкрито проти вас на даний момент кримінальне провадження?</i> <i>ggf. wegen/if so, by reason of / якщо так то чому?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes/ Так <input type="checkbox"/> nein/no/ ні
25.	Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat ausgewiesen oder abgeschoben? <i>Have you ever been expelled or deported from Germany or from any other member of the Schengen Contract?</i> <i>Вас уже вислали чи депортували з Німеччини чи країни, що підписала Шенген?</i>	<input type="checkbox"/> ja/yes/ Так <input type="checkbox"/> nein/no/ ні am/on the/ КОЛИ _____ von/from/vід _____
26.	Hiermit erkläre ich, dass ich <u>niemals</u> / I herewith declare that I have <u>never</u>/ Цим я заявляю, що ніколи не <input type="checkbox"/> einer Verbindung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat. <i>been a member of any terrorist organization</i> <i>належав або належаю до групи, яка підтримує або підтримувала тероризм.</i> <input type="checkbox"/> zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet. <i>been a leader of any association that was incontestable forbidden, because its purpose or its activity are against penal code or are directed against the constitutional order or is against the idea of international understanding.</i> <i>належав до лідерів об'єднання, яке було безперечно заборонено, оскільки його цілі або діяльність суперечать кримінальному закону або спрямована проти конституційного ладу чи ідеї міжнародного взаєморозуміння.</i> <input type="checkbox"/> die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe. <i>endangered the liberal democratic fundamental order or the safety of the Federal Republic of Germany or in the pursuit of political targets participated in violence or called upon the usage of violence or threatened with the usage of violence</i> <i>поставив під загрозу вільний демократичний основний порядок або безпеку Федеративної Республіки Німеччина або брал участь в актах насильства для досягнення політичних цілей або публічно закликав до застосування насильства або погрожували застосуванням насильства.</i>	

27.	Bisherige Aufenthalte im Bundesgebiet/previous residence in Germany/ Попереднє перебування в Німеччині		
	von/from/ від	bis/to/ доки	in (Ort)/in (town)/ в якому місці

28.	Haben Sie bereits einen Deutschkurs/Integrationskurs besucht? <i>Have you already attended a German language course/integration course?</i> <i>Ви вже відвідували курс німецької мови/курс інтеграції?</i> <input type="checkbox"/> nein/no/ ні <input type="checkbox"/> ja/yes/ Так
-----	--

29.	Sprachkenntnisse <i>language skills / знання мов</i>
-----	--

30.	Zweck des Aufenthalts im Bundesgebiet <i>purpose of residence in Germany</i> <i>Мета перебування на території Федерації</i> <input type="checkbox"/> Ausbildung/education/навчання <input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit/occupation/працевлаштування <input type="checkbox"/> familiäre Gründe/family reasons/ сімейні причини <input type="checkbox"/> Wiederkehr/returnee/ повернення <input type="checkbox"/> ehemalige(r) Deutsche(r)/former German/колишній німець <input type="checkbox"/> Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe/international, humanitarian or political Reasons/ Міжнародні, гуманітарні чи політичні причини
-----	--

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass meine Daten ggf. zur Überprüfung von Versagungsgründen nach § 5 Abs. 4 AufenthG an die zuständigen Sicherheitsbehörden weitergeleitet werden (gem. § 73 Abs. 2 AufenthG).

Ich verpflichte mich, Änderungen in meinen persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen während des Verfahrens auf Ausstellung meines Aufenthaltstitels unverzüglich der Ausländerbehörde mitzuteilen.

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Die nachfolgend aufgeführten Hinweise zur Datenerhebung habe ich zur Kenntnis genommen.

I herewith agree with the passing on of my data to the proper security service for the examination of reasons of refusal, according Art. 5 IV, Art. 73 III of the Residence Act.

I am to put forward, without delay to the authority for foreigners, my interests and circumstances favorable for me insofar as they are not obvious or known, stating verifiable circumstances, and that I am to provide evidence concerning my personal circumstances, other requisite certificates, permits and other requisite proof.

I declare that the particulars I gave above are the best of my knowledge, correct and complete. I took note of the following information about the collecting of my data.

Я погоджуюся, що мої дані можуть бути передані відповідальним органам безпеки для перевірки причин відмови відповідно до § 5, параграф 4 AufenthG (згідно з § 73, параграф 2 AufenthG).

Я зобов'язуюсь негайно інформувати імміграційні органи про будь-які зміни в моїх особистих та економічних обставинах під час процедури видачі мого дозволу на проживання.

Я підтверджую, що наведена вище інформація є правильною та повною, наскільки мені відомо. Я взяв до відома інформацію щодо збору даних, наведену нижче.

Ort, Datum/place, date/ місто, дата

Eigenhändige Unterschrift/handwritten signature/ Рукписний підпис

Dem Antrag ist ein biometrisches Lichtbild beizufügen.

Please enclose to the application a biometric photo.

До заяви необхідно додати біометричну фотографію

Noch nicht zwingend erforderlich
Поки що не є обов'язковим

Hinweis

Die Datenerhebung erfolgt gem. § 86 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz i. V. m. § 11 Abs. 1 Landesdatenschutzgesetz. Es wird darauf hingewiesen, dass Sie als Antragsteller gem. § 82 Aufenthaltsgesetz zur Angabe der erforderlichen Daten verpflichtet sind und die in der Anlage aufgeführten Unterlagen vollständig beizufügen sind.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass falsche oder unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels einen Ausweisungsgrund gem. § 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG darstellen.

Information

The collection of data was done according to Art. 86 I of the Residence Act in connection with Art. 11 of the Act of data protection. We point out, that you as an applicant according to Art. 82 of the Residence Act are obliged to completely add the necessary data and documents as mentioned in the enclosure.

I have been informed that I can be deported under Art. 54 II No. 8 of the Residence Act if, in proceedings according to the Residence Act or for obtaining a uniform visa according to the Schengen Implementing Convention, I give false or incomplete particulars for the purpose of obtaining a residence title, or if I fail to cooperate, as I am legally obliged to, in measures taken by authorities responsible for the implementation of the Residence Act at home and abroad.

Інформація

Дані збираються відповідно до § 86 абзац 1 Закону про проживання і у поєднанні з §1 абзац 11 Закону про захист даних державою. Зазначається, що ви, як заявник, зобов'язані надати необхідні дані відповідно до розділу 3 82 Закону про проживання та повністю додати документи, перелічені в додатку.

Крім того, зазначається, що неправильна або неповна інформація з метою отримання посвідки на проживання є підставою для вигнання відповідно до § 54 (2) № 8 Закону про проживання.